

# 論出車之詩著成的時代

屈 萬 里

出車之詩，是詩經小雅裡的一篇；毛傳把它和采芣、扶杜兩詩，都列為周文王時（即殷紂時）的作品。漢以後說詩的人，除了朱子一派的學者之外，大都是依照毛氏之說。毛詩采芣篇的序說：

采芣，遣戍役也。文王之時，西有昆夷之患，北有獯豸之難，以天子之命命將率，遣戍役以守衛中國；故歌采芣以遣之，出車以勞還，扶杜以勤歸也。是毛詩認為采芣、出車、扶杜三篇詩，都是周文王做西伯時的作品，所以說“以天子之命命將率”（天子，指殷紂而言）。因為采芣序裡，已連帶地說明了出車之詩作成的時代；所以出車的序，就只說：“勞還率也”，而無須再提到文王。但毛傳解釋出車之詩的“王命南仲”句時，也還是說：

王，殷王也。南仲，文王之屬。

我們知道，毛詩有所謂‘正’‘變’之說。凡國風和小雅、大雅開頭的若干篇，都被認為是正風，正雅；其餘的大部分，則被認為是變風、變雅。正風、正雅，都是周文王、武王、成王時的作品；變風、變雅，則是懿王以後的作品（鄭氏詩譜所列的詩，沒有康、昭、穆、共諸王時的作品）。小雅開頭的一部分——從鹿鳴到菁菁者莪，共計二十二首（其中的六首，有題無詩），都是所謂正小雅；六月以後的詩，便是所謂變小雅。出車之詩，是在正小雅之內；因而，照毛傳的理論來說，它應該是殷末周初時的作品。

勇於反駁詩序的朱子，對於出車之詩作於周文王時之說，是不贊同的。在他的詩集傳裡，注解出車的“自天子所”句，說：“天子，周王也。”又注解“王命南仲”句，說：“王，周王也。”他雖然沒說明這周王究竟是那個王；但他不以此王為殷紂；這比起詩序來，已經夠高明的了。

毛、朱兩家之說，是研究詩經的人所熟知的。事實上，漢代三家詩之說，本已

和毛詩不同；而且，習三家之詩的漢人，即使同一師傅，其說也不免歧異。史記匈奴列傳說：

初，周襄王欲伐鄭，故娶戎狄女為后，與戎狄兵共伐鄭。已而，黜狄后；狄后怨。而襄王後母曰惠后，有子子帶，欲立之。於是惠后與狄后、子帶為內應，開戎狄；戎狄以故得入，破逐周襄王，而立子帶為天子。於是戎狄或居於陸渾，東至於衛，侵盜暴虐中國；中國疾之。故詩人歌之曰：“戎狄是膺”；“薄伐獫狁，至于太原”；“出與彭彭”，“城彼朔方”。

“戎狄是膺”，是魯頌閟宮之文，這裡姑置而不論；“薄伐獫狁，至于太原”兩句，出於小雅的六月篇，和出車有關，後面將要論及。“出與彭彭”和“城彼朔方”，則都是出車篇的句子。那麼，這出車（史記作與，和荀子同。陳喬樞以為是魯詩作與：說見魯詩遺說考卷三。）之詩，史記是把它看作周襄王時的作品了。

漢書關於武帝以前的紀傳，本來多半是抄襲史記的。可是，在漢書匈奴傳裡，引述出車之詩的句子時，它的說法，就和史記不同了。它說：

至懿王曾孫宣王，與師命將，以征伐之（戎狄）。詩人美大其功，曰：“薄伐獫狁，至于太原”；“出車彭彭”，“城彼朔方”。

據此，知道漢書是把出車當作周宣王時的詩。而且，出車之詩所咏的那位“赫赫南仲”，漢書古今人表，把他和召虎、方叔、申伯、尹吉甫、程伯休父等，同列在周宣王的時代，並且同在第三等裡。照此看來，漢書已認定出車之詩是周宣王時代的作品了。

陳喬樞認為太史公是習魯詩的，並且認為班固是習齊詩的。魯、齊兩家之說不同，原不足怪。但習魯詩的蔡邕，在他的諫伐鮮卑議裡，却說：“周宣王命南仲、吉甫、攘獫狁，威荆蠻。”他的說法，和史記絕異，而和漢書相同。如果照着家法師承的觀點來說，那就不免有些蹊蹺。不過，這點並不是本文所要討論的問題，所以這裡只好存而不論。

關於出車之詩著成的時代，大致不外上述的幾種說法；這些說法之中，究竟那一種可信呢？欲解決此一問題，請先看出車之詩的原文：

我出我車，于彼牧矣。自天子所，謂我來矣。召彼僕夫，謂之載矣。王事多難，維其棘矣。

我出我車，于彼郊矣。設此旄矣，建彼旄矣。彼旃旒斯，胡不旆旆？憂心悄悄，僕夫況瘁。

王命南仲，往城于方。出車彭彭，旃旒央央。天子命我，城彼朔方。赫赫南仲，玁狁于襄。

昔我往矣，黍稷方華；今我來思，雨雪載塗。王事多難，不遑啓居。豈不懷歸，畏此簡書。

嘒嘒草蟲，暹暹阜螽。未見君子，憂心忡忡。既見君子，我心則降。赫赫南仲，薄伐西戎。

春日遲遲，卉木萋萋；倉庚喈喈，采繁祁祁。執訊獲醜，薄言還歸。赫赫南仲，玁狁于夷。

從這首詩的全文看來，它大概是將佐出征歸來後自敘之辭（本宋人王質說。見所著詩總聞。），而不像是什麼“勞還率也”。在這四十八句詩中，可據以探討它的著成時代的材料，有下列三事：

- 一、玁狁一名流行的時代，和伐玁狁的時代。
- 二、南仲是什麼時候的人？
- 三、嘒嘒草蟲等六句，和召南草蟲篇雷同的問題。

現在分別論述如下：

關於（一）玁狁一名流行的時代和伐玁狁的時代問題，王國維在他的鬼方昆夷玁狁考裡，已經考證得很詳細。他根據詩經采芣、出車、六月等篇和鄒惠鼎、兮甲盤、虢季子壺等器，證明了玁狁一名之流行，當在宗周之季；伐玁狁之事，當在周宣王的時代。他說（見鬼方昆夷玁狁考，觀堂集林卷十三。）：

我國古時有一疆梁之外族，其族西自汧隴，環中國而北，東及太行常山間；中間或分或合。時入侵暴中國。其俗尚武力，而文化之度不及諸夏遠甚。又本無文字。或雖有而不與中國同。是以中國之稱之也，隨世異名，因地殊

號。至於後世，或且以醜名加之。其見於商周間者。曰鬼方，曰混夷，曰獯鬻；其在宗周之季，則曰玁狁；入春秋後，則始謂之戎，繼號曰狄；戰國以降，又稱之曰胡、曰匈奴。

原文又說：

由是觀之，則周時用兵玁狁事。其見於書器者。大抵在宣王之世。而宣王以後，即不見有玁狁事。是玁狁之稱，不過在懿宣數王間；其侵暴中國，亦以厲宣之間為最甚也。

這裡只引述了他的結論；他那詳細的論證，不再具引。玁狁之稱，既不過在懿宣數王之間；中國和玁狁的戰事，又在宣王之世。那麼，歌咏征伐玁狁的出車之詩，其著成的時代，不會早到殷末，也不會遲到春秋，是可以斷言的了。

其次，再看(二)南仲是什麼時候的人。漢書古今人表，把南仲列在宣王時代。王國維根據馬融的說法，以為出車中的南仲，也就是大雅常武之詩中的南仲。並且，王氏認為鄒惠鼎的南仲，也就是此人。王氏也以為南仲是宣王時人。這說法是對的。現在再根據詩經的材料，疏通證明，以確定班氏和王氏兩家之說之可信。

常武是咏周王伐徐方的詩。它開頭的幾句，是：

赫赫明明，王命卿士，南仲大祖，大師皇父。

毛傳認為這首詩是召穆公作的，雖然沒有確據；但這首詩是作於宣王的時代，毛傳的說法是可信的。毛傳解釋“王命卿士”等三句說：

王命南仲於大祖，皇甫為大師。

毛傳的意思，是說：“王命南仲為卿士，命皇甫（父，甫古通）為大師，皆於大祖之廟。”據此，可知南仲和皇父是同時的人。

皇父這個人，也曾在小雅十月之交篇裏出現過。十月之交裏的皇父，官為卿士，和番、家伯等人，結為同黨；他的勢力，真是炙手可熱。他的地位，正和常武裏的皇父相似；他的時代，也和常武裏的皇父相當。現在，我們且看十月之交一詩，作成在什麼時候。

十月之交一詩，詩序說是“大夫刺幽王也。”鄭康成卻說：“當為刺厲王。”

這首詩的開頭幾句說：“十月之交，朔月辛卯，日有食之，亦孔之醜。”阮元根據梁及隋、唐諸家的說法，推算周厲王二十五年十月朔辛卯日食；而幽王六年十月朔也是辛卯，也有日食（見聖經室集詩十月之交四篇屬幽王說）。可是本詩裏有一段說：“百川沸騰，山冢峩崩。高岸為谷，深谷為陵。”這顯然地是描寫大地震的現象。而國語周語上說：“幽王二年，西周三川皆震。”又說：“是歲也，三川竭，岐山崩。”況且，本詩又說皇父等和“艷妻煽方處”；艷妻，應該是指褒姒而言。從這些證據看來，十月之交一詩，無疑地是作於幽王的時代。那麼，宣王時代的皇父，到幽王時更來得聲勢煥赫，那是很自然的事。

皇父既然是宣、幽時人；那麼，和皇父共同受命的南仲，其時代也就可知了。

復次，常武之詩又說：“王謂尹氏，命程伯休父。”可知程伯休父，也和南仲同時。程伯休父，又見於國語。楚語下說：

昭王問於觀射父曰：“……”對曰：“……故重黎氏世殺天地，而別其分主者也。其在周，程伯休父、其後也。當宣王時，失其官守，而為司馬氏。”

韋昭注說：

程，國。伯，爵。休父，名也。失官守，謂失天地之官，而以諸侯為大司馬。

詩曰：“王謂尹氏，命程伯休父”是也。

毛傳解釋“命程伯休父”，也說：“程伯休父始命為大司馬。”這大概是根據着楚語說的。程伯休父既是宣王時人，自然，南仲也是宣王時人了。

從上舉的證據看來，南仲是宣王時人，確鑿無疑。那麼，出車是宣王時代的作品，也就無可疑了。

最後，我們再看（三）嘒嘒草蟲等六句和召南草蟲篇雷同的問題。三百篇中，有很多雷同的句子。一句兩句雷同的，幾乎隨處可見；連着三句以上雷同的，也有許多處。像“無逝我梁，無發我笱。我躬不閱，遑恤我後”四語，既見於邶風的谷風，又見於小雅的小弁。“同我婦子，饁彼南畝。田畯至喜”三句，幽風的七月，和小雅的甫田、大田兩篇都有之；只是七月的“同我婦子”，甫田和大田都作“以其婦子”，有兩個字不同。而出車之詩，和草蟲之詩，其雷同的句子，竟達六句之

多。像這些雷同的現象，決不可能是偶同，而必然是出於因襲。我常想：十五國風裏的那些歌謠，在未採入朝廷，被之管絃以前，它們的形態，決不可能像我們今天所見的那麼整齊。再證以雷同的句子必然出於因襲一點，我疑心三百篇詩必然是經樂官或者什麼人潤色過。固然，潤色者可能取風裏的句子以入於雅，也可能取雅裏的句子以入於風。但，嘒嘒草蟲等六語，卻像似出車因襲的草蟲，而不像似草蟲因襲出車。因為這六句在草蟲裏文理很自然，氣脈很通暢。而在出車裏就顯得有點突如其來；況且下文接着“赫赫南仲，薄伐西戎”二語，也很有‘上氣不接下氣’之嫌（末段的“春日遲遲”“采芣祁祁”，也像似襲自七月。）我們試看草蟲之詩：

嘒嘒草蟲，趯趯阜螽。未見君子，憂心忡忡；亦既見止，亦既覯止，我心則降。

陟彼南山，言采其蕨。未見君子，憂心惓惓；亦既見止，亦既覯止，我心則說。

陟彼南山，言采其薇。未見君子，我心傷悲；亦既見止，亦既覯止，我心則夷。

這氣韻顯得多麼自然！拿來和出車對照一下，就可以知道誰是創作者，誰是文抄公了。

出車之詩既然襲用草蟲的句子，則出車之作成，必當在草蟲之後，或同時而稍後。草蟲是召南中的一篇；而召南十四篇中，最早的作品不過宣王之世，最晚的已到春秋的初葉（舊說皆周初作品，不足信。）。因為江漢之域之臣服於周，實在宣王時召穆公平定南國之後（說詳傅孟真先生周頌說，見傅孟真先生集第四冊。）；而甘棠之詩所咏的召伯，乃是召伯虎、而非召公奭（說詳拙著詩經釋義）。又何彼禮矣之詩，明說“平王之孫，齊侯之子”，可知這詩的作成，已到春秋之世。宣王以前，江漢之域還沒入周，則召南之詩，自不會被採進王朝；也就是說，在此以前小雅無由襲用召南之詩。如此說來，出車之詩之作成，也不會早到宣王以前。

從上述的（一）（二）（三）三個證據看來，可以斷定出車之詩，必然是周宣王時代的作品。

大抵除出車之詩外，小雅裏的采芣（毛傳說是文王時詩，漢書匈奴傳說是懿王時詩）、秋社（毛傳也說是文王時詩）、六月、采芣、車攻、四月（毛傳以為刺幽王）、小明、黍苗（毛傳以為刺幽王），和大雅裏的崧高、烝民、江漢、常武，都是宣王時代的作品。合而觀之，可以更確切地知道周宣王的武功之盛。

四十五年七月六日，渾汗寫訖。

## THE DATE OF THE ODE "CH'U CH'E"

CH'U WAN-LI

The ode "Ch'u ch'e" or "Bringing out Carriages" is incorporated in the *Hsiao-ya* section of the *Shih ching* or *Classic of Poetry*. It is stated in *Mao's Commentary to the Odes* that this piece, together with two others, "Ts'ai wei" and "Ti tu", was composed in the days of Wen Wang towards the end of the Yin Dynasty. Though accepted by a great number of scholars after the Han, the statement in *Mao's Commentary* was open to question. During the Sung, it was challenged by Chu Hsi who considered "Ch'u ch'e" a product of the Chou. As a matter of fact, in Han times differences of opinion had already existed. Ssu-ma Ch'ien had placed the ode in the reign of Hsiang Wang of the Chou; and Pan Ku, in the reign of Hsüan Wang of the same dynasty.

The author is of the opinion that the dating of this poem depends upon answers to the following three questions:

1. When did the term "Hsien-yün" become current, and when did the military campaign against the Hsien-yün tribe take place?
2. In what period did Nan Chung, the leader of the campaign, live?
3. Why does one identical stanza of six lines occur in both this poem and the poem "Ts'ao ch'ung"?

According to Wang Kuo-wei, the term "Hsien-yün" was in general use between the reigns of Yi Wang and Hsüan Wang in the Western Chou period; and the expedition against the Hsien-yün was undoubtedly undertaken in Hsüan Wang's time, as can be shown by written records and bronze inscriptions. From Wang Kuo-wei's conclusions, we can be sure that "Ch'u ch'e" could not have been written as early as the end of the Yin, or as late as the Spring and Autumn period.

In Pan Ku's *History of the Former Han Dynasty*, Nan Chung, the commander mentioned in "Ch'u ch'e", is believed to have lived in Hsüan Wang's time. On the basis of an early commentator's suggestion, Wang Kuo-wei definitely identified Nan Chung as the same person mentioned in another ode, "Ch'ang wu", in the *Ta-ya* section of the *Classic of Poetry*. Besides, we have ample proof that Nan Chung was a contemporary of two other persons, Huang-fu and Ch'eng-po Hsiu-fu, both of whom lived during Hsüan Wang's reign.

In the *Classic of Poetry*, there are many cases in which some identical lines occur in more than one ode. In this particular case, one can tell by both context and content that the stanza beginning with the line "Yao-yao ts'ao-

ch'ung" must have been copied from the ode "Ts'ao ch'ung", of which it forms an integral part. It has been generally accepted that none of the Chao-nan poems, including "Ts'ao ch'ung", were written before Hsüan Wang. It follows, therefore, that "Ch'u ch'e" could not have appeared earlier than "Ts'ao ch'ung" from which the six-line stanza was taken.

In view of what has been discussed above, there seems to be little doubt that the ode "Ch'u ch'e" was composed during the reign of Hsüan Wang of the Western Chou Dynasty.